**건축계약서 HỢP ĐỒNG XÂY DỰNG**

**제 1조 : 업무내용**

1. B 측은 설계 및 협의한 방식으로 일일 처리 능력 7,000 ton/day 규모의 폐수 처리 시스템 시공 및 시설을 설치한다.
2. 계약 금액 : $ 50000000 부가 가치세 (VAT) 미포함.
3. 주소 :
4. B 측은 별첨의 견적서 및 상호 합의된 내용대로 폐수처리 시스템을 시공 및 설치하는 책임이 있다.
5. B 측은 A 측에 제시하는 공정표에 준하여 노력하되, 가동(폐수처리 가능)은 계약금 입금 일로부터 8개월을 넘지 아니한다. 외부 미장 및 주변 정리까지는 10개월을 넘지 아니하며, 10개월 후는 공기 지연이라 판단하여 일일 0.1%의 보상을 하며, 보상금액은 총 계약 금액의 8%를 넘지 않는다.
6. 설치된 시스템의 보증기간은 본 계약서 내용대로 B 측에서 공사를 완공 시점부터 12개월로 한다.
7. 천재지변 또는 A 측에서 규정대로 시스템을 운영하지 않은 경우에는 B 측은 시스템을 무료로 보증할 책임이 없다.
8. 보증기한이 만료된 이후에는 A 측에서 수리비 전액을 부담한다.
9. 폐수처리 시설 공사 완료 후 시운전시 모든 약품 (종균제 포함)은 용역업체 측에서 부담한다.
10. 폐수처리 시스템 공사에 한하여 견적 외 부족한 자재 부품은 B 측이 부담한다.
11. 폐수처리장 공사를 위하여 사용하고 남은 자재 및 장비 공구 등은 B 측의 소유이며 공사가 만료된 이후에는 철거 및 철수하는데 A 측은 협조한다.
12. B 측은 폐수장 건축 허가서, 폐수장 완공 허가서, 폐수 방류 허가서, 폐수장 슬러지 무해 확인서 및 처리 허가서를 허가받는다. 단, 환경영향평가서는 A 측에서 허가받는다.
13. 폐수처리 규정은 QCVN 13-MT : 2015/BTNMT의 A 규정이며 폐수처리규정 변경 계수는 0.9다. (kq=0.9; kf=0.9).
14. 업무 범위 : 견적서 및 설계도면에 근거한다.

**제 2조 : 공사금액 지급 방법**

본 계약서의 양측 협의가 끝난 내용대로 A 측은 B 측에게 현금이나 은행 송금 방식으로 7일 이내에 대금을 지급한다. 대금 이체는 이체 시점의 베트남 국영 은행의 중간 환율을 기준으로 지불한다.

1. 계약금: 계약서 체결 후 7일 이내에 (20%) 을 지불한다.
2. 기성금 1: 집수조, 침전조, 폭기조 바닥 콘크리트 완료 후 A 측은 B 측에게 (15%) 을 지불한다.
3. 기성금 2: 탱크의 옹벽, 콘크리트 건축 완료(미장 제외) 후 A 측은 B 측에게 (15%) 을 지급한다.
4. 기성금 3: 한국에서 들어오는 주요 기계류(루츠 브로워, 탈수기 여과판, 기어드 모터 등)가 모두 입고 후 A 측은 B 측에게 (15%) 을 지급한다.
5. 기성금 4: 설비 완료(외부 미장 및 주변 정리 제외) 후 A 측은 B 측에게 (15%) 을 지급한다.
6. 잔금: 관할성으로부터 A급수 기준치 이내로 합격 후, 조업 및 방류 허가서 취득 후 A 측은 B 측에게 (15%) 을 지급한다.
7. 기준치 : COD : A, BOD : A, SS : A, COLOR : A
8. 하자 보증금: 시공이 완료된 시점에서 1년 후 A 측은 B 측에서 동의하는 특별한 하자를 발견하지 못하였을 경우, A 측은 B 측에게 (5%) 을 지급한다.

**제 3조 : 일반 조항**

1. 본 계약서 내용대로 A 측은 B 측한테 시공 금액을 지급할 책임이 있다.
2. 승인된 서류대로 기술 규정에 따라 시행하기 위해 A 측은 시공 감리를 선정할 수 있다. 감리범위는 A 측과 B 측이 협의하여 정한다.
3. 부록 첨부 (세부 도면)는 본 계약서와 같이 존재한다.
4. 공사 보수 (하자) : 시설 가동 중 하자가 발생 시 B 측은 즉시 보수 및 재시공을 행해야 된다.
5. 시공 중에 문제 발생할 경우 협의하여 문제를 해결할 수 있도록 양측은 노력한다. 본 계약서 내용 근거, 베트남 법률대로 경제 법정에서 분쟁을 해결할 수 있다.
6. 사용의 변경은 A, B 간 협의에 의한다.
7. 공사 일정은 B 측이 A 측에 제시하고 동의를 받아 시행한다.
8. 공사 중 안전, 화재예방, 환경위생에 관한 사항은 B의 책임으로 진행한다.
9. 폐수처리장 완공 후 시공사 측에서 책임을 지고 위탁처리를 한다. 기간은 12개월이고, 6개월은 $ 0.5/ton으로 하되 6개월 후 재조정하며 재조정시 $ 0.65/ton을 넘을 수 없다. 슬러지 처리비용, 전기 및 용수는 A측에서 부담한다. 위탁 시 비용은 용수 입고량의 80%로 정한다. 관련된 세부 내용은 별도의 계약서에 규정한다.
10. 폐수처리장 내 도로공사는 B 측에서 하고, 폐수처리장 외는 A 측에서 한다. 정확한 구역(점선으로 표시)은 부록 첨부의 세부 도면을 기준으로 한다.
11. 폐수처리장 내 전기공사 및 용수 배관 공사는 B 측에서 하고, 폐수처리장 외는 A 측에서 한다.
12. B는 시공, 절단, 미장, 용접, 도장 등 제반 작업에서 A급 숙련공을 투입하여야 한다.
13. B는 공사 중 청결을 유지해야 하고, A 측 조업에 지장을 주지 않도록 노력해야 한다.
14. 공사용 차량은 구내에서 서행하고/ 도로의 오염이 있을 시 B 측이 원상복구하여야 한다.
15. 계약서 내용상 해석에 대한 분쟁이 있을 시 베트남본을 우선으로 하며/ 관할 공관 법정에서 해결한다.
16. 본 계약서는 4본으로 만들어, 계약서에 서명한 후 각 2본을 보관한다.

계약서에 서명되는 날부터 법적 효력이 발생한다.

**2017년 월 일 A측 대표자 B측 대표자**

* **Từ mới:**

폐수처리 시스템 Hệ thống xử lý nước thải

가동 Sự khởi động

종균제 포함 Thuốc xử lý vi sinh vật

천재지변 Thiên tai động đất

수리비 전액 Toàn bộ số tiền sửa chữa

기준치 Chỉ số tiêu chuẩn

화재예방 Phòng chống hỏa hoạn

위탁처리 Xử lý việc được giao

도장 Phủ sơn

용접 Hàn (hàn đồ dùng)

시공 Thi công

절단 Cắt, bị cắt

미장 Làm đẹp, thẩm mỹ